

MAFUTAGA FAAFOUINA FAIFEAU MA AOA Tausinuu
AOKUSO 2010
MALUA

**O LE LOTU
MA LONA TALI ATU I PUAPUAGA MA MAFATIAGA
(Religion, Trauma, and Coping)**

UPU TOMUA

E muamua lava ona faatalofa atu i le paia o lenei mafutaga, i lau Susuga i le Taitai, Susuga i Toeaina, ae tainane le Aufaigaluega Paia a le Atua i Susuga i Faafeagaiga, o taitai o aulotu taitasi o le Ekalesia. Malo lava le soifua manuia. Ao le faamoemoe o lenei pepa, e faatalanoaina ai le mataupu e pei ona i ai, o le tali atu o le lotu – o talitonuga, o le ola faatuatua, faapea ma faatinoga eseese o le Mataupu silisili, ina ia taufaamāmāina ai ni aafiaga o le loto ma le mafaufau o le tagata lotu, i puapuaga ma mafatiaga o lenei olaga.

FAATOMUAGA

E i ai le talitonuga e leai lava se tasi o le paia o lenei mafutaga, e le'i afaina lona soifua, ae maise le mafaufau ma le loto o le tagata, i puapuaga ma mafatiaga (*trauma*) o lenei olaga. O le maliliu ai o nisi ua pele i o tatou loto – o tuua, o uso ma tuafafine, o fanau; o nisi o o tatou aiga, o nisi ua maliliu o latou taitoalua, faapea o tatou uso a auauna i le galuega a le Atua; o faalavelave e tutupu faafuasei, o faalavelave faalenatura e pei o le galulolo i le tausaga na sei mavae atu, o gasegase tūgā - o faataitaiga uma nei o mea e ono telē ai le afaina o tatou loto ae maise le mafaufau, pe a tutupu mai i o tatou olaga.

E faigofie lava ona iloa atu le afaina o le tagata i le itu faaletino (*body*) i le oo mai o puapuaga. E pei o manu'aga i le tino, o le faanunumi o fofoga i le tīgā, ma le maligi ai o loimata ma le taufaitagi aue. Ao le itu faaleagaga poo le loto (*soul*) faapea le mafaufau o le tagata (*mind*), e faaleiloga tele lona afaina. E faalologo ma sīoa mai le tagata, ua lē gagana mai ma ua lē pisa, ae ua matuā ootia lava le loto i le faanoanoa tele ma ua tuufesili le mafaufau ona o le mea ua tupu. E leai la se manatu o lenei suesuega o le a toe faalaulauina ni faitau mai le Tusi Paia e ono faamafanafanaina ai le tagata ua afaina ona o puapuaga ma mafatiaga – o loo telē le tamaoaga i lea itu i le paia o lenei mafutaga. Ao le faamoemoe lava ia, ina ia silasila totoa agai le lotu (*religion*), o talitonuga ma faatinoga o le Mataupu silisili, pe faapefea ona avea le lotu ma mapusaga mo le tagata ua aafia lona loto ma le mafaufau ona o puapuaga ma mafatiaga (*how religion helps us to cope with trauma*).

O SE MALIU FAAFUASEI (Dealing with Sudden Death) ¹

E matautia le faigata ona taliaina le maliu o se tasi ua pele i o tatou loto. O mafutaga ua motusia ona o le maliu ma le oti. Peitai, a faaopoopo i ai ma le tulaga o le faafuasei, e le'i

¹ Larry A. Platt, "Without Warning: The Impact of Sudden Death," in *Resources for Ministry in Death and Dying* (ed. L.A. Platt and R.G. Branch; Nashville: Broadman Press, 1988), 279-84.

mafaufauina (*a sudden and unexpected death*), ona atili faigata ai lea o lagona e oo mai. E eseese ma le tagata ua ui le ma'i, ma ua leai lava se vaifofo ona o le tugā o le gasegase o lo'o maua ai, ua na'o le faatalitali lava. E lē faigofie mo i latou o le ā totoe pea (*survivors*) i le vaavaai atu i puapuaga o loo feagai ma nisi ua pele i ai latou, aemaise le tapenapena ai o le mafaufau ma le loto, mo le taimi o le ā valaau mai ai le Atua. O le eseese la ma le maliu o se faalavelave faafuasei, pei o faalavelave tau-taavale, o ma'i oso, o le pule i le ola, ma nisi auala ua maliliu faafuasei ai nisi, e faateleina ai lagona eseese e oo ifo i aiga ma uo o lē ua maliu. O ni lagona e ao ona silafia e le faifeau auā lana galuega fa'amafanafana, e pei o lenei:

- i) o se maliu faafuasei, e tele ina lē talitonuina e aiga ma uo o lē ua maliu. "*Ou te lē talitonu ua maliu o ia, auā lea na ma talanoa nei lava i le telefoni.*"
- ii) e oo ifo lagona o le salamō (*guilt*) i aiga ma uo o lē ua maliu. E lē gata ina tō manatu latou o loo soifua pea i ni mea sa tataua ona latou faia ina ne'i tupu se faalavelave faapea, ae ua toe salamo i ni faatinoga poo ni mea e lei faaleoina, mo lē ua maliu.
- iii) e tele ina saili e aiga ma uo o lē ua maliu, se tasi e tu'ua'i (*blame*) ona o le faalavelave ua tulai mai. O nisi foi ua latou tu'ua'i i le Atua, ma le fesili pe aiseā ua ia tuu ai pea lenei mea e tupu?
- iv) e tele ina lagona ai le faavaivailoto (*helplessness*) o aiga ma uo o lē ua maliu, auā o lea ua tulai mai le faalavelave ma ua leai lava se latou faatinoga e mafai ona suia ai le mea ua tupu.
- v) e manaomia lava e aiga ma uo o lē ua maliu se mafuaaga ua ala ai ona tupu le faalavelave ua tulai mai.

E tataua pea ona tuuavanoa ia i latou ua mafatia ona o se maliu faafuasei, ina ia avatu i ai upu fa'amafanafana i se taimi talafeagai mo i latou (*to heal in their own time and space*).

O LE TAIMI FAATULAGAINA MO LE TALI ATU I PUAPUAGA & MAFATIAGA (Timeframe for Coping with Trauma) ²

E i ai le manatu e faigata ona faatulagaina se taimi ua atoatoa ona tuuese a o le mafaufau ma le loto o le tagata, i ni puapuaga ma ni mafatiaga ua tulai mai. E lē faapea a atoa loa se ono masina, poo se tausaga foi, ua uma ni mafatiaga sa tauave e le tagata ua ootia lona loto. Auā foi e eseese lava le tagata ma lona tali atu, ma lona tauaveina o ni mea o loo pagatia ai lona loto ma le mafaufau. Peitai, e i ai taimi tāua e ao ona silafia e i latou o loo taumafai e fesoasoani atu i tagata ua mafatia, ina ia fua agai ai o latou galuega fa'amafanafana.

- i) **0-2 aso** talu ona tulai mai le faalavelave. Ua ta'ua lea vaiata o le taimi faafuase'i (*emergency period*). O se taimi faatoa tupu ai le faalavelave, ma o le tele o lagona e pei ona taua i le vaega na sei mavae atu (o se maliu faafuasei), ua atagia i le vaiata lea. E pei ona i ai lagona ia, e ao pea mo i latou o loo ofoina atu le fesoasoani, ina ia tuu avanoa latou te faaleoina, pe faatinoina foi lagona eseese ia. O le mea muamua lava e ao ona silasila i ai, o ni manaoga faaletino. Vaai muamua poo nofolelei ma saogalemu le siosiomaga o lē ua afaina. O le manatu, e lē o feauga lelei le faasoa atu o se fesoasoani

² Counselling Workshop held at Malua 20 Oct 2009, organised by SUNGO (Samoa's Umbrella of Non-Government Organisations) following the Tsunami of Sept 29, 2009. O lenei faatinoga na auai mai ai nisi o lo latou tomai faapitoa o fesoasoani faalemafaufau mai Niu Sila, fa'atasi ai ma se sui mai Isaraelu.

faalemafaufau i le taimi lea, leaga foi e leo atoatoa ma faasagatonu le mafaufau o lē ua afaina.

- ii) **3 aso – 8 vaiaso.** Ua ta'ua lea vaitau o le taimi ua maea ai le faalavelave (*post-trauma period*). E tāua tele le vaitau lea, auā o i tonu e aoga ai ni galuega fesoasoani agai le mafaufau faapea le ola faaleagaga o le tagata mafatia. O lea ua oo atu i se taimi ua maea le faafuasei o le faalavelave, ma ua tau maua se to'a e agatonu ai lona mafaufau i mea e tataua ona faia. Ua amata foi ona ia taliaina le mea ua tupu, ma ua faafaigofie foi ona ia vaai agai ni mea lelei mo le lumana'i.
- iii) **9 vaiaso agai i le lumanai.** Ua ta'ua lenei vaitau mulimuli o le toe fuata'ina (*long-term rebuilding*). O lenei ua mou malie atu le faalavelave e pei ona tulai mai. Ae lē faapea ua faaitiitia ai le tīgā o le mea na tupu mo le tagata mafatia. Ua amata ona toe fa'aauau pea le olaga sa ia masani ai, ae lē galo ai lava le afaina o lona olaga i le faalavelave na tulai mai.

O le popolega pe afai e tauave pea mafatiaga ma tīgā mo se taimi umi, e mafai ona faasolo atu ai o aafiaga o le loto ma le mafaufau o le tagata, seia oo atu lava i le tino atoa.

O AAFIAGA FAALEMAFAUFAU INA UA MAEA PUAPUAGA & MAFATIAGA (Post Traumatic Stress Disorder)

O lenei faamai o aafiaga faalemafaufau ina ua maea puapuaga ma mafatiaga poo le *Post Traumatic Stress Disorder (PTSD)*, o se faamai ua faamaonia e saienisi faapea fomai o le mafaufau (*psychiatrists*).³ O le tulai mai o lenei faamai ia i latou ua aafia i puapuaga ma mafatiaga, e mafai ona aliali mai i se vaiaso, o ni masina poo ni tausaga foi talu ona tupu le faalavelave. E mafai foi ona maua ai i latou sa molimauina, fa'atasi ma i latou na afaina i ni faalavelave faalenatura; o i latou ua afaina i feusuaiga faamalosi ma feusuaiga matagā (*victims of rape and incest*); o i latou ua foi mai i taua; o i latou ua faasauaina i totonu o le aiga (*domestic violence*) i le tele o tausaga; ae faapea foi le tagata o loo tauaveina pea mafatiaga ona o se maliu, aemaise maliu faafuasei. O āuga o lenei ma'i e aafia ai:

- i) o le lē toe fia auai atu i mea sa masani ona ia faia – e pei o le auai i tapuaiga faitele ma mea o loo tumutumu ai tagata.
- ii) o le moemiti i le tele o taimi i le mea na tupu, e le gata i le taimi ua tōfā ai, ae faapea foi soo se taimi i le faagasologa o feau ma galuega masani.
- iii) o le lē moe, poo le faigata ona maua se malologa lelei i ni itula se tele.
- iv) o le mātaita, ma le to'atama'i i taimi uma.
- v) o ni lagona o loo faasagatau ma taufaaleaga le toatele o tagata ia te ia.
- vi) o le soona tagofia o le ava malosi, poo fualaau faasaina.
- vii) o le tagata ua malosi lava lagona o le pule i le ola (*suicidal thoughts and feelings*).
- viii) o le tagata ua leai lava sona faamoemoe i soo se mea lava (*apathetic*).

O nisi ia o āuga o le gasegase e pei ona ta'ua, a o lona popolega, auā e mafai lava ona oo atu lenei faamai faalemafaufau i se tulaga ua afaina ai ma le ola faaletino o le tagata. E pei o le ma'ifatu (*heart conditions*), o le toto maua aluga ma le faigata ona mānava (*panic attacks and breathing difficulties*).

³ Cited 27 October 2009. Online: http://www.helpguide.org/mental/post_traumatic_stress_disorder.

O se tasi lenei aogā o le galuega fa'amafanafana a le faifeau, o le taumafai lea e toe faasagatonuina le mafaufau ma le loto o le tagata ua afaina i puapuaga ma mafatiaga, ina ne'i oo atu i se tulaga ua maua i le faamai e pei ona taua. Ae afai ua aliali mai nisi o āuga o le PTSD, o loo i ai vaifofo mo lea faafitauli. E pei o ni fesoasoani faalemafaufau (*trauma counselling*) e foia ai le faamamafaina pea o le mea na tupu mai. Faatasi ai ma fualaaui mai ia i latou o loo i ai tomai faapitoa i gasegase faalemafaufau (*psychiatrists and clinical psychologists*). O le tāua lea o le galuega fa'amafanafana a le faifeau e le gata ina ia fesoasoani i aafiaga o le ola faaleagaga o le tagata, aemaise foi i le toe faasagatonuina o lona mafaufau.

O LE FESOASOANI E MAUA MAI LE LOTU

E pei ona taua muamua, a oo mai puapuaga ma mafatiaga, e masani ona tuufesili le mafaufau, pe aiseā? Ua oo lava ina fesiligia le Atua, pe aiseā ua ia tuu ai pea lenei mea e tupu mai. O le i'uleo foi lea sa faalogoina i le tausaga na sei mavae atu i le oo mai o le galulolo i Samoa. "O le faasalaga mai le Atua," "O le mala faalenatura." E i ai le manatu a tutupu mai ni puapuaga i o tatou olaga, e lē o se fesili lea e ao ona tatou tausailia sona tali. Auā foi tatou te lē iloa lava le finagalo o le Atua ua ala ai ona tutupu ia mea. Poo leā lava le atamai o le tagata, e le mafai lava ona ia silafia le finagalo o le Atua, aemaise lava mo mea e tutupu faafuasei. Ae tāua atu le fesili faapea, poo fea e agai i ai le tagata mafatia? (*Where do we go from here?*) E tāua le silasila agai i le lumana'i, i ni mea e ono fesoasoani i le tagata mafatia, ina ia toe fuata'ina lona olaga.

O se tasi fesoasoani tele o loo maua i le paia o lenei mafutaga, o le galuega fa'amafanafana mo i latou uma ua mafatia. O le faatinoga o leo mo maliu, fa'atasi ai ma sauniga mulimuli mo i latou ua maliliu, e telē lava lona fesoasoani mo aiga ma uo o loo mafatia. O le aofagapotopoto mai o aiga auā se maliu, e faalogoina ai le mafanafana ma le pai mai o le Agaga o le Atua, aemaise lava le soosoo tauau ma faamaisega mai le au faatuatua. Pau lava lona lape, a taape atu i latou uma sa potopoto mai ona o se maliu, o le taimi tonu lea ua lagona ai loa le faanoanoa ma le mafatia tele auā ua na o latou ua totoe.

O le fesootaiga o le lotu (*religion*) ma lona tali atu i puapuaga ma mafatiaga, e tolu ni vaega ua faatulagaina e tali ai le tagata faatuatua.⁴

- i) o le tagata ua ia faalagolago ia te ia lava, e foia ai le mafatiaga o loo ia tauaveina (*self-directing*). Ona o le tu'ua'ia o le Atua, ua faigata ai ona ia toe faamoemoe e maua ai se mapusaga mo puapuaga ma mafatiaga ua oo mai, pe a faalagolago i le Atua.
- ii) o le tagata ua tuu atoa lona faamoemoe i le Atua (*deferring*). E ui lava ina faigata ma tīgā le mea ua oo i ai lona olaga, ae ua tamau pea lona faatuatua i le Atua na te faaali mai ni auala e foia ai mafatiaga o loo ia tauaveina.
- iii) o le tagata e faamoemoe i le Atua, fa'atasi ai foi ma sana galuega (*collaborative*), ona foia ai lea o ni mafatiaga o loo ia tauaveina.

O le manatu, a faapea ua aafia le loto ma le mafaufau o le tagata i ni puapuaga ma ni mafatiaga, e vave lava ona saili se fofo mai le Atua. Ao se fesili tatou te mafaufau loloto i ai, O sauni ea le lotu – o talitonuga ae maise le faatinoga o le Mataupu silisili, e tali atu i nei manaoga o le tagata mafatia?

⁴ Kenneth I Pargament, *The Psychology of Religion and Coping* (New York: The Guildford Press, 1997),

O AI E SAILI FESOASOANI I AI LE FAIFEAU? (Who Counsels the Counsellor?)

Afai o se tasi lenei o galuega a le faifeau o lona fa'amafanafana atu ia i latou ua aafia i puapuaga ma mafatiaga, o fea e saili fesoasoani i ai le faifeau, pe a oo mai puapuaga ma mafatiaga ia te ia? O le faatinoga lava e pei ona i ai i le taimi nei, e tele lava ona maua se fesoasoani mai uso a faifeau. A silasila foi i taimi e pei ona faatinoina ai lea galuega, ua tusa lea ma le vaitaimi o le faafuasei (*emergency period*), fa'atasi ma se taimi i lona amataga, ina ua maea le faalavelave (*post-trauma period*). Ae ao pea ona fa'aauau lea galuega faamalolo, ma lea galuega fa'amafanafana, i le taimi o le toe fuata'ina ai o le aafiaga ua i ai le loto ma le mafaufau o le faifeau (*long-term rebuilding*). A faapea e leai, ae gata lava i le vaitaimi o le *post-trauma*, atonu e ono mafai ai ona faasolo atu le aafia o le auauna a le Atua i le faama'i e pei ona faailoa atu, *Post Traumatic Stress Disorder*.

Ona o le manaomia o se auaunaga a le Ekalesia mo le tele o faafitauli ua tulai mai i nei aso, o lea ua faamoemoeina ai se Galuega Faatalatalanoa poo le fesoasoani faalemafaufau (*Counselling Service a le EFKS*) mo tagata lautele. E pei ona faatalanoaina lenei mataupu ma le susuga i le Failautusi Aoao o le Ekalesia, o loo fuafuaina lenei auaunaga mo tupulaga, o Tinā ma tamaitai, fa'atasi ma se auaunaga mo Maota gasegase ma le Toese i Tafaigata.⁵ O se auaunaga i lalo o le Komiti Faamisionare, ma o loo faamoemoeina mo le faaiuga o lenei masina, e amataina ai. O se tasi lenei o auaunaga a le Ekalesia e mafai ona fesoasoani atu foi i nisi o le Aufaigaluega Paia a le Atua, aemaise lava i taimi o puapuaga ma mafatiaga. A mafai foi ona tatala atu i Matagaluega taitasi o le Ekalesia lenei auaunaga, ma faaagaina ai ni sui mai le Matagaluega lava ia, e manatu o se laasaga tāua lea mo le Ekalesia, auā le tulai mai o le tele o faafitauli o le lalolagi i nei aso.

UPU FAAIU

E mafai ona pa'u atu i tatou i le vaivaiga o le vaai mama i le galuega fesoasoani lea, pe ā afaina tagata lolotu i ni puapuaga ma mafatiaga ona o lo tatou pisi i isi foi vaega taua o le galuega. Ae le avea lea ma mafuaaga o lo tatou faatauagavale ai i le fesoasoani o loo manaomia e tagata lotu. O manatu maumaututu o lenei pepa, e telē lava le aafiaga o le tagata mafatia, i lona loto faapea ma le mafaufau ona o ni puapuaga. O ni faatinoga tāua tele ma le aogā galuega fa'amalolo, ma galuega fa'amafanafana o loo feagai ma le paia o le Aufaigaluega faifeau i aso uma. O le faamoemoe sili lava mo auauna a le Atua o loo feagai pea ma puapuaga ma mafatiaga, o le Agaga o le Atua. Ae afai ua taumaluelue le ola faaleagaga faapea le mafaufau lelei o le tagata ona o ni mafatiaga o loo ia tauave pea, ou te talitonu o le ā matuā aogā ni manatu e pei ona tuuina atu i lenei pepa, e fesoasoani i lenei galuega tāua a le Ekalesia. E tāua foi nisi o fautuaga ua i lenei pepa e tosina mai ai i latou ua afaina o latou loto ma o latou mafaufau, i totonu o le lio o le au faatuatua i le Atua. O i tonu e fesoasoani ai le Agaga faaola ma le Agaga faamalolo o le Atua, ina ia maua se mapusaga ma se to'omaga mai faigata o le ola o loo tatou feagai ai. E pei ona fetalai Iesu,

*“Ia outou o mai ia te au, o outou uma o e tigaina ma mafatia i avega,
o a'u fo'i e malolo ai outou.” (Mataio 11:28)*

Ia manuia tele le Mafutaga i lenei tausaga
(*Alesana F Pala'amo – 2010*)

⁵ Dr Iutisone Salevao FS, personal interview with author, 16 August 2010. Mo lenei auaunaga o loo fuafuaina mo le Toese i Tafaigata, e fia faamauiina le agaga faafetai a le susuga i le Failautusi Aoao, ona o le faaauauina pea o le Asiasiga a Aoao ma Faletua o le Tausaga Tolu o le Kolisi Faafaifeau i Malua i masina taitasi e pei ona fuafuaina mo lana Galuega Faamasani i tausaga taitasi.